

Литература:

1. Агафонов, А. Н. Этимология и семантика некоторых медицинских терминов / А. Н. Агафонов // Вестн. Смоленской гос. мед. акад. – 2015. – Т. 14. – № 3. – С. 97–102.
2. Лютянская, М. М. Понимание этимологии анатомических терминов как фактор в обучении специальному переводу / М. М. Лютянская, В. М. Лютянский // Иностранные языки в высшей школе. – 2023. – № 3(66). – С. 100–105.
3. Трофимова, Н. А. Семантическое освоение латинизмов и неологизмов национальными языками (на материале медицинской терминосистемы) / Н.А. Трофимова // Современное языковое образование: инновации, проблемы, решения : сб. науч. тр. / О. А. Чекун (отв. ред.). – Том (Выпуск) 2. – М. : Моск. гос. гуманитарный ун-т им. М. А. Шолохова, 2015. – С. 128–134.

СТРУКТУРА РУССКОЯЗЫЧНЫХ ТЕРМИНОВ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «ЯДЕРНАЯ МЕДИЦИНА»

Вольский Г. А.

Гродненский государственный медицинский университет
г. Гродно, Республика Беларусь

Научный руководитель – канд. филол. наук, доц. Разводовская Я. В.

Ядерная медицина (далее – ЯМ), включающая радионуклидную диагностику и терапию, является одной из наиболее активно развивающихся областей лучевой диагностики в мире [1, с. 122]. Динамично развивающаяся терминология ЯМ развивается вместе с самой этой отраслью знаний с первой половины прошлого века до наших дней. На современном этапе ее развития, учитывая ту значительную роль, которая ЯМ играет в профилактике, диагностике и лечении заболеваний, необходима систематизация, унификация и стандартизация ее терминологии, а также гармонизации с терминами других языков.

Целью нашего исследования явилось описание структурных особенностей русскоязычных терминов предметной области (далее – ПО) ЯМ.

Основными задачами исследования явились: выявить предметную отнесенность терминов с ПО ЯМ; осуществить отбор терминов, вербализующих основные понятия ЯМ; выявить структурные особенности русскоязычных терминов ЯМ.

В ходе исследования использовался метод текстового поиска и сплошной выборки при отборе терминологической лексики из текстового материала, метод лингвистического наблюдения и описания, структурный анализ.

В ходе исследования мы отобрали 100 русскоязычных терминов.

Однокомпонентных терминов выявлено 20 (20 % от общей выборки). Из них простых терминов выявлен один, который является заимствованным термином с производной основой (*трейсер*). Сложных терминов в исследуемой

выборке выявлено 9 (45 % от исследованных однокомпонентных терминов). В исследуемой русскоязычной терминологии ЯМ многокомпонентных терминов выделено 80 (80 % от всех исследованных терминов) при доминировании двухкомпонентных терминов (55 % от всех многокомпонентных терминов). Наиболее продуктивными моделями отмечены модели двухкомпонентных терминов: Adj←N (Adj – прилагательное, N – существительное) с опорным компонентом существительным (*радиоизотопная диагностика, перфузионная сцинтиграфия, радиоактивный нуклид* и др.). По такой модели построены 43 двухкомпонентных термина из 44. Трехкомпонентных терминов в исследуемой выборке терминологии ЯМ выявлено 22 (27,5 % от всех многокомпонентных терминов). Наиболее продуктивная модель построения трехкомпонентных терминов является модель Adj←Adj←N (*инертный радиофармацевтический препарат, прямая радионуклидная цистография, двухфотонная эмиссионная томография* и др.).

Путем аббревиации построено 16 терминов (16 % от всей выборки терминов ЯМ). При этом выявлены 6 инициальных аббревиатур (*ПЭТ – позитронная эмиссионная томография, ОФЭКТ – однофотонная эмиссионная компьютерная томография, РНД – радионуклидная диагностика* и др.), а также термины, образованные с помощью аббревиатур и символов (*ПЭТ-визуализация, γ-излучатель* и др.)

В русскоязычной терминологии ЯМ выявлены термины-фразеологизмы (*сцинтиграфия «холодного очага», сцинтиграфия «горячего очага», «истинно» меченое соединение*).

Таким образом, структурно русскоязычные термины ЯМ представлены как одно- и многокомпонентные, при доминировании последних. Многокомпонентные термины представлены главным образом двухкомпонентными терминами при использовании частотной модели Adj←N. Аббревиация в терминологии ЯМ представлена в форме инициальных аббревиатур и композитов. Отмечены случаи фразеологической номинации.

Литература:

1. Чипига, Л. А. Тенденции развития ядерной медицины в Российской Федерации за 2015-2020 гг. / Л. А. Чипига [и др.] // Радиационная гигиена. – 2022. – Т. 15, № 4. – С. 122–133.